

LEGISLATIVE COUNCIL

MINUTES

No. 11

**Minutes of the meeting held on Wednesday 16 December 2009 at 11:00 am
and Thursday 17 December 2009 at 9:00 am**

Members present:

President

The Hon Jasper TSANG Yok-sing, GBS, JP

The Hon Albert HO Chun-yan

Ir Dr the Hon Raymond HO Chung-tai, SBS, S.B.St.J., JP

The Hon LEE Cheuk-yan

The Hon Fred LI Wah-ming, SBS, JP

Dr the Hon Margaret NG

The Hon James TO Kun-sun

(absent on 17.12.2009)

The Hon CHEUNG Man-kwong

The Hon CHAN Kam-lam, SBS, JP

The Hon Mrs Sophie LEUNG LAU Yau-fun, GBS, JP

(absent on 17.12.2009)

The Hon LEUNG Yiu-chung

Dr the Hon Philip WONG Yu-hong, GBS

The Hon WONG Yung-kan, SBS, JP

The Hon LAU Kong-wah, JP

The Hon LAU Wong-fat, GBM, GBS, JP

(absent on 17.12.2009)

The Hon Miriam LAU Kin-yee, GBS, JP

The Hon Emily LAU Wai-hing, JP

The Hon Andrew CHENG Kar-foo

The Hon Timothy FOK Tsun-ting, GBS, JP

The Hon TAM Yiu-chung, GBS, JP

The Hon Abraham SHEK Lai-him, SBS, JP

(absent on 17.12.2009)

The Hon LI Fung-ying, BBS, JP

The Hon Tommy CHEUNG Yu-yan, SBS, JP

The Hon Albert CHAN Wai-yip

The Hon Frederick FUNG Kin-kee, SBS, JP

The Hon Audrey EU Yuet-mee, SC, JP

The Hon Vincent FANG Kang, SBS, JP

The Hon WONG Kwok-hing, MH

The Hon LEE Wing-tat

Dr the Hon Joseph LEE Kok-long, SBS, JP

The Hon Jeffrey LAM Kin-fung, SBS, JP

The Hon Andrew LEUNG Kwan-yuen, SBS, JP

The Hon Alan LEONG Kah-kit, SC

The Hon LEUNG Kwok-hung

The Hon CHEUNG Hok-ming, GBS, JP

The Hon WONG Ting-kwong, BBS, JP

The Hon Ronny TONG Ka-wah, SC

The Hon CHIM Pui-chung

Prof the Hon Patrick LAU Sau-shing, SBS, JP

The Hon KAM Nai-wai, MH

The Hon Cyd HO Sau-lan

The Hon Starry LEE Wai-king

Dr the Hon LAM Tai-fai, BBS, JP

The Hon CHAN Hak-kan

The Hon Paul CHAN Mo-po, MH, JP

The Hon CHAN Kin-por, JP

The Hon Tanya CHAN

Dr the Hon Priscilla LEUNG Mei-fun

Dr the Hon LEUNG Ka-lau

The Hon CHEUNG Kwok-che

The Hon WONG Sing-chi

The Hon WONG Kwok-kin, BBS

The Hon WONG Yuk-man

The Hon IP Wai-ming, MH

The Hon IP Kwok-him, GBS, JP

The Hon Mrs Regina IP LAU Suk-yee, GBS, JP

Dr the Hon PAN Pey-chyou

The Hon Paul TSE Wai-chun

Dr the Hon Samson TAM Wai-ho, JP

Member absent:

Dr the Hon David LI Kwok-po, GBM, GBS, JP

Public officers attending:

On 16.12.2009

Mr Kenneth CHEN Wei-on, JP
Secretary for Education

The Hon Stephen LAM Sui-lung, GBS, JP
Secretary for Constitutional and Mainland Affairs

The Hon Ambrose LEE Siu-kwong, GBS, IDSM, JP
Secretary for Security

Dr the Hon York CHOW Yat-ngok, GBS, JP
Secretary for Food and Health

The Hon Denise YUE Chung-ye, GBS, JP
Secretary for the Civil Service

The Hon Mrs Rita LAU NG Wai-lan, JP
Secretary for Commerce and Economic Development

On 16.12.2009 and 17.12.2009

The Hon Matthew CHEUNG Kin-chung, GBS, JP
Secretary for Labour and Welfare

Prof the Hon K C CHAN, SBS, JP
Secretary for Financial Services and the Treasury

Clerks in attendance:

On 16.12.2009

Ms Pauline NG Man-wah, Secretary General

Mrs Vivian KAM NG Lai-man, Assistant Secretary General (2)

Mrs Percy MA, Assistant Secretary General (Special Duties)

On 17.12.2009

Mrs Constance LI TSOI Yeuk-lin, Assistant Secretary General (1)

On 16.12.2009 and 17.12.2009

Mrs Justina LAM CHENG Bo-ling, Assistant Secretary General (3)

Noting the absence of a quorum, the President directed the Clerk to summon Members to the meeting. A quorum was then present.

Tabling of Papers

The following papers were laid on the table pursuant to Rule 21(2) of the Rules of Procedure:

<u>Subsidiary Legislation / Instruments</u>	<u>L.N. No.</u>
1. Exemption from Profits Tax (Renminbi Sovereign Bonds) Order (gazetted on 11.12.2009)	246/2009
2. Buildings (Amendment) Ordinance 2008 (Commencement) Notice 2009 (gazetted on 11.12.2009)	247/2009
3. Building (Minor Works) Regulation (Commencement) Notice 2009 (gazetted on 11.12.2009)	248/2009
4. Building (Minor Works) (Fees) Regulation (Commencement) Notice (gazetted on 11.12.2009)	249/2009
5. Prevention of Bribery Ordinance (Amendment of Schedule 1) Order 2009 (Commencement) Notice (gazetted on 11.12.2009)	250/2009

Other Papers

- No. 44 - Annual Report by the Board of Governors of the Prince Philip Dental Hospital and Audited Statement of Accounts 2008/09 (published on 9.12.2009)
- No. 45 - Secretary for Home Affairs Incorporated
Audited financial statements together with the Director of Audit's Report for the year ended 31 March 2009 (published on 9.12.2009)
- No. 46 - Sir Edward Youde Memorial Fund
Signed and audited financial statements together with the Auditor's Report and the Report of the Board of Trustees for the period 1 April 2008 to 31 March 2009 (published on 9.12.2009)
- No. 47 - Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped Report and Accounts 2008-2009 (published on 10.12.2009)

- No. 48 - The Accounts of the Lotteries Fund 2008-09 (published on 14.12.2009)
- No. 49 - Office of the Privacy Commissioner for Personal Data, Hong Kong Annual Report 2008-09 (published on 14.12.2009)
- No. 50 - Equal Opportunities Commission Annual Report 08/09 (published on 14.12.2009)
- No. 51 - The Sir Murray MacLehose Trust Fund
Signed and audited financial statements together with the Auditor's Report and Trustee's Report for the year 1 April 2008 to 31 March 2009 (published on 14.12.2009)
- No. 52 - Signed and audited financial statements together with the Auditor's Report and the Report on the Administration of the Chinese Temples Fund for the year ended 31 March 2009 (published on 14.12.2009)
- No. 53 - Social Work Training Fund Forty-eighth Annual Report by the Trustee for the year ending on 31 March 2009 (published on 14.12.2009)
- No. 54 - Grantham Scholarships Fund
Signed and audited Statement of Accounts together with the Auditor's Report and Report by the Grantham Scholarships Fund Committee on the Administration of the Fund for the year ended 31 August 2009 (published on 15.12.2009)
- No. 55 - The Brewin Trust Fund
Audited financial statements together with the Auditor's Report and Report by the Brewin Trust Fund Committee on the Administration of the Fund for the year ended 30 June 2009 (published on 15.12.2009)
- No. 56 - Signed and audited financial statements together with the Auditor's Report and the Report on the Administration of the General Chinese Charities Fund for the year ended 31 March 2009 (published on 16.12.2009)

Report No. 1/09-10 of the House Committee on Consideration of Subsidiary Legislation and Other Instruments (published on 9.12.2009)

Report of the Bills Committee on Public Officers Pay Adjustment Bill (published on 10.12.2009)

Report of the Bills Committee on Domestic Violence (Amendment) Bill 2009 (published on 14.12.2009)

Questions

1. Hon Jeffrey LAM asked Question 1.

The Secretary for Financial Services and the Treasury replied.

Five Members asked supplementary questions and the Secretary for Financial Services and the Treasury replied.

2. Hon CHEUNG Man-kwong asked Question 2.

The Secretary for Education replied.

Five Members asked supplementary questions and the Secretary for Education replied.

3. Dr Hon Priscilla LEUNG asked Question 3.

The Secretary for Constitutional and Mainland Affairs replied.

Five Members asked supplementary questions and the Secretary for Constitutional and Mainland Affairs replied.

4. Hon Mrs Regina IP asked Question 4.

The Secretary for Food and Health replied.

Four Members asked supplementary questions and the Secretary for Food and Health replied.

5. Hon Paul TSE asked Question 5.

The Secretary for Education replied.

While the Secretary for Education was speaking, the President left the chair at 12:50 pm temporarily and the President's Deputy, Hon Miriam LAU, took the chair.

Five Members asked supplementary questions and the Secretary for Education replied.

6. Hon CHEUNG Kwok-che asked Question 6.

The Secretary for Food and Health replied.

Six Members asked supplementary questions and the Secretary for Food and Health replied.

Written replies to Questions 7 to 20 were tabled for Members' information.

Bills

First Reading

Toys and Children's Products Safety (Amendment) Bill 2009

The Bill was read the first time and ordered to be set down for Second Reading pursuant to Rule 53(3) of the Rules of Procedure.

Second Reading

Toys and Children's Products Safety (Amendment) Bill 2009

The Secretary for Commerce and Economic Development moved the Second Reading and spoke on the Bill.

Question on the Second Reading proposed. The President stated that in accordance with Rule 54(4) of the Rules of Procedure, the debate was adjourned and the Bill was referred to the House Committee.

Import and Export (Amendment) Bill 2009

Resumption of Second Reading debate

The debate on the Second Reading which was moved on 18 November 2009 resumed.

Question on the Second Reading put and agreed to.

Bill read the second time and committed to a committee of the whole Council.

Committee stage

The Council went into Committee and considered the Import and Export (Amendment) Bill 2009.

Question that clauses 1, 2 and 3 stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

The Council then resumed.

Third Reading

The Secretary for Security reported that

the Import and Export (Amendment) Bill 2009

had passed through the Committee without amendment. He moved that the Bill be read the third time and do pass.

Question on the Third Reading proposed, put and agreed to.

Bill read the third time and passed.

Public Officers Pay Adjustment Bill

Resumption of Second Reading debate

The debate on the Second Reading which was moved on 8 July 2009 resumed.

Hon IP Kwok-him, Chairman of the Bills Committee on Public Officers Pay Adjustment Bill, addressed the Council on the Committee's Report.

At 1:20 pm, while Hon IP Kwok-him was addressing, the President resumed the chair.

After the address, Hon IP Kwok-him spoke on the Bill in his personal capacity as a Member.

Four Members spoke on the Bill.

Dr Hon PAN Pey-chyou declared that he was working as a consultant in the Hospital Authority. He then spoke on the Bill.

Two other Members spoke on the Bill.

Dr Hon Priscilla LEUNG spoke on the Bill and declared that she was working in a university.

Four more Members spoke on the Bill.

With the President's permission, Dr Hon Margaret NG elucidated a point she had made earlier which she considered to be misunderstood by Hon Paul CHAN.

Three more Members spoke on the Bill.

The Secretary for the Civil Service replied.

Question on the Second Reading put.

Dr Hon Margaret NG claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 47(1) of the Rules of Procedure.

The President announced that there were 54 Members present, 29 were in favour of the motion, 23 against it and one abstained (voting record in **Appendix I**). Since the question was agreed by a majority of the Members present, he declared that the motion was passed.

Bill read the second time and committed to a committee of the whole Council.

Committee stage

The Council went into Committee and considered the Public Officers Pay Adjustment Bill.

Question that clauses 1, 2, 4 and 8 to 13 stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

Question that clauses 3, 5, 6 and 7 stand part of the Bill proposed.

The Chairman stated that Dr Hon Margaret NG, Hon Mrs Regina IP and Ir Dr Hon Raymond HO had separately given notice to move amendments to clauses 5, 6 and 7 to the Bill. Ir Dr Hon Raymond HO would also propose a consequential amendment to clause 3. The Chairman ordered that clauses 3, 5, 6 and 7 and the amendments thereto be debated together in a joint debate.

Dr Hon Margaret NG, Hon Mrs Regina IP and Ir Dr Hon Raymond HO spoke on the clauses and their amendments respectively.

One Member spoke on the clauses and the amendments.

Dr Hon LEUNG Ka-lau declared that he was an employee of the Hospital Authority and would be affected by the pay adjustment. He then spoke on the clauses and the amendments.

Two other Members spoke on the clauses and the amendments.

The Secretary for the Civil Service spoke on the clauses and the amendments.

Dr Hon Margaret NG spoke again, and moved amendments to clauses 5, 6 and 7.

Question on the amendments put.

Hon Mrs Regina IP claimed a division. The Chairman then ordered the Committee to proceed to a division under Rule 47(1) of the Rules of Procedure.

The Chairman announced that among the Members returned by functional constituencies, 26 were present, eight were in favour of the amendments, 17 against them and one abstained; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 27 were present, nine were in favour of the amendments, 14 against them and three abstained (voting record in **Appendix II**). Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, he declared that the amendments were negatived.

The Chairman stated that the amendments of Dr Hon Margaret NG and Hon Mrs Regina IP were substantially the same. As the Committee had already made its decision on Dr Hon Margaret NG's amendments, Hon Mrs Regina IP might not move her amendments.

Ir Dr Hon Raymond HO moved amendments to clauses 3, 5, 6 and 7.

Question on the amendments put.

Ir Dr Hon Raymond HO claimed a division. The Chairman then ordered the Committee to proceed to a division under Rule 47(1) of the Rules of Procedure.

The Chairman announced that among the Members returned by functional constituencies, 25 were present, eight were in favour of the amendments, 16 against them and one abstained; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 27 were present, nine were in favour of the amendments, 14 against them and three abstained (voting record in **Appendix III**). Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, he declared that the amendments were negatived.

Question that clauses 3, 5, 6 and 7 stand part of the Bill put and agreed to.

Question that the schedule stand part of the Bill proposed.

The Secretary for the Civil Service moved amendments to the schedule and spoke on the amendments.

Question on the amendments put and agreed to.

Question that the schedule as amended stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

The Council then resumed.

Third Reading

The Secretary for the Civil Service reported that

the Public Officers Pay Adjustment Bill

had passed through the Committee with amendments. She moved that the Bill be read the third time and do pass.

Question on the Third Reading proposed.

A Member spoke on the motion.

Question on the Third Reading put.

Dr Hon Margaret NG claimed a division. The President then ordered the Committee to proceed to a division under Rule 47(1) of the Rules of Procedure.

The President announced that there were 52 Members present, 29 were in favour of the motion, 21 against it and one abstained (voting record in **Appendix IV**). Since the question was agreed by a majority of the Members present, he declared that the motion was passed.

Bill read the third time and passed.

Domestic Violence (Amendment) Bill 2009

Resumption of Second Reading debate

The debate on the Second Reading which was moved on 17 June 2009 resumed.

Hon LEE Cheuk-yan, Chairman of the Bills Committee on Domestic Violence (Amendment) Bill 2009, addressed the Council on the Committee's Report. After the address, he spoke on the Bill in his personal capacity as a Member.

Four Members and Hon Cyd HO spoke on the Bill.

While Hon Cyd HO was speaking, the President left the chair at 6:28 pm temporarily and the President's Deputy, Hon Miriam LAU, took the chair.

Two other Members and Hon Ronny TONG spoke on the Bill.

At 6:55 pm, while Hon Ronny TONG was speaking, the President resumed the chair.

One more Member spoke on the Bill.

The Secretary for Labour and Welfare replied.

Question on the Second Reading put and agreed to.

Bill read the second time and committed to a committee of the whole Council.

Committee stage

The Council went into Committee and considered the Domestic Violence (Amendment) Bill 2009.

Question that clauses 1, 2, 4, 6 and 8 to 19 stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

Question that clauses 3 and 7 stand part of the Bill proposed.

The Secretary for Labour and Welfare moved amendments to clauses 3 and 7 and spoke on the amendments.

Question on the amendments put and agreed to.

Question that clauses 3 and 7 as amended stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

Question that clause 5 stand part of the Bill proposed.

The Chairman stated that Dr Hon Margaret NG and the Secretary for Labour and Welfare had separately given notice to move amendments to the proposed definition of 'cohabitation relationship' in subclause (2) of clause 5. The Chairman ordered that clause 5 and the amendments thereto be debated together in a joint debate.

Dr Hon Margaret NG and the Secretary for Labour and Welfare spoke on the clause and their amendments respectively.

Three Members spoke on the clause and the amendments.

A Member spoke again.

The Secretary for Labour and Welfare spoke again.

Dr Hon Margaret NG spoke again, and move an amendment to the proposed definition of 'cohabitation relationship' in subclause (2) of clause 5.

Question on Dr Hon Margaret NG's amendment put.

Dr Hon Margaret NG claimed a division. The Chairman then ordered the Council to proceed to a division under Rule 47(1) of the Rules of Procedure.

The Chairman announced that among the Members returned by functional constituencies, 19 were present, one was in favour of the amendment, 17 against it and one abstained; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 24 were present, nine were in favour of the amendment and 14 against it (voting record in **Appendix V**). Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, he declared that the amendment was negatived.

The Chairman stated that as Dr Hon Margaret NG's amendment had been negatived, she might not move her consequential amendment to the long title.

The Secretary for Labour and Welfare moved his amendment to the proposed definition of 'cohabitation relationship' in subclause (2) of clause 5.

Question on the amendment put and agreed to.

The Secretary for Labour and Welfare moved a further amendment to subclause (2) of clause 5 to add the definition of 'applicant' and spoke on the amendment.

Question on the amendment put and agreed to.

Question that clause 5 as amended stand part of the Bill proposed, put and agreed to.

New clause 6A read the first time.

The Secretary for Labour and Welfare moved the Second Reading of new clause 6A and spoke on the new clause.

Question on the Second Reading of new clause 6A proposed, put and agreed to.

New clause 6A read the second time.

The Secretary for Labour and Welfare moved the addition of new clause 6A to the Bill.

Question on the addition proposed, put and agreed to.

The Council then resumed.

Third Reading

The Secretary for Labour and Welfare reported that

the Domestic Violence (Amendment) Bill 2009

had passed through the Committee with amendments. He moved that the Bill be read the third time and do pass.

Question on the Third Reading proposed, put and agreed to.

Bill read the third time and passed.

Motions

Proposed resolution under the Pharmacy and Poisons Ordinance

The Secretary for Food and Health moved the following motion and spoke on the motion:

RESOLVED that the following Regulations, made by the Pharmacy and Poisons Board on 24 November 2009, be approved –

- (a) the Pharmacy and Poisons (Amendment) (No. 4) Regulation 2009; and
- (b) the Poisons List (Amendment) (No. 4) Regulation 2009.

Question on the motion proposed, put and agreed to.

Members' Motions

Formulating operational standards for public organizations

Hon Mrs Regina IP moved the following motion and spoke on the motion:

That dozens of public organizations in Hong Kong, some being statutory bodies, provide important public services in areas including housing, transportation, commerce and trade as well as financial services, etc; the funding for such organizations is mostly provided by the Government in full or in part, and some of them are authorized by legislation to impose levies or develop other businesses to enhance their profitability; it is learnt that in determining the pay and bonus for the management of these public organizations, their profitability is one of the important criteria for measuring performance, causing some public organizations to fully strive to expand and compete with the private sector for profits, hence disregarding the purposes of their establishment, development of market economy and public interests; as such, this Council urges the Government to formulate operational standards for public organizations, which include ensuring that their operation:

- (a) shall meet the purposes laid down upon the establishment of the organization;
- (b) shall meet the overall interests of the community;
- (c) shall comply with stringent indicators for corporate social responsibility;
- (d) shall be subject to the regulation of the fair competition law;
- (e) shall have a highly transparent mechanism for declaration of interests, including proper confidentiality and exit arrangements, so as to prevent real or potential conflicts of interests or transfer of interests;
- (f) shall be subject to value for money audits by the Director of Audit on a regular basis; and
- (g) shall not jeopardize the principles of 'big market, small government' and free market economy;

and peg the pay/bonus for the remunerated directors and senior executives of public organizations to the above criteria.

Question on Hon Mrs Regina IP's motion proposed.

The President stated that three Members intended to move amendments to the motion. In accordance with the Rules of Procedure, the motion and the three amendments would be debated together in a joint debate.

Hon Frederick FUNG, Hon Miriam LAU and Dr Hon PAN Pey-chyou, who intended to move amendments to the motion, spoke on the motion and the amendments.

The Secretary for Financial Services and the Treasury spoke on the motion and the amendments.

Four Members spoke on the motion and the amendments.

The President suspended the meeting at 10:02 pm.

* * * * *

The Council resumed at 9:00 am on 17 December 2009.

Four other Members and Hon Albert HO spoke on the motion and the amendments.

While Hon Albert HO was speaking, the President left the chair at 9:28 am temporarily and the President's Deputy, Hon Miriam LAU, took the chair.

Five more Members and Hon Jeffrey LAM spoke on the motion and the amendments.

At 10:05 am, while Hon Jeffrey LAM was speaking, the President resumed the chair.

Three more Members spoke on the motion and the amendments.

Hon Mrs Regina IP spoke on the amendments.

The Secretary for Financial Services and the Treasury spoke again.

Hon Frederick FUNG moved the following amendment to Hon Mrs Regina IP's motion:

To add “, owing to historical, social and economic factors, the Government has in the past established” after “That”; to delete “in Hong Kong” after “dozens of public organizations”; to add “to” after “statutory bodies,”; to delete “be subject to” after “(d) shall” and substitute with “take into account the social functions of the relevant public organizations and bring them under”; to add “as the situation may require” after “the regulation of competition law”; to add “and” after “transfer of interests;”; and to delete “and (g) shall not jeopardize the principles of ‘big market, small government’ and free market economy;” after “regular basis;”.

Question on Hon Frederick FUNG's amendment to Hon Mrs Regina IP's motion proposed and put.

Hon Frederick FUNG claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 47(1) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 23 were present, nine were in favour of the amendment, four against it and 10 abstained; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 24 were present, 18 were in favour of the amendment, one against it and four abstained (voting record in **Appendix VI**). Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, he declared that the amendment was negatived.

Hon Miriam LAU rose to move the following motion without notice:

That in the event of further divisions in relation to the motion on “Formulating operational standards for public organizations” or amendments thereto, the Council do proceed to each of such divisions after the division bell has been rung for one minute.

Question on the motion proposed, put and agreed to.

Hon Miriam LAU moved the following amendment to Hon Mrs Regina IP’s motion:

To add “, owing to different policy objectives, the Government has in the past set up” after “That”; to delete “in Hong Kong” after “dozens of public organizations”; to add “to” after “statutory bodies,”; to delete “formulate operational standards for public organizations, which include ensuring that their operation” after “this Council urges the Government to” and substitute with “strengthen the monitoring of the operation and finances of various public organizations, which include ensuring that they exercise prudence in financial management, make effective use of public funds, put in place a highly transparent mechanism for declaration of interests and are subject to audits by the Director of Audit on a regular basis; and public organizations having an objective to make profits have to strike a balance between pursuing profits and public interests, should be subject to the regulation of competition law and uphold the principles of ‘big market, small government’ and free market economy in their operations; in addition, different public organizations should evaluate their performance based on their respective nature and the following five criteria”; to delete “be subject to the regulation of competition law” after “(d) shall” and substitute with “attain public service standards which are updated from time to time and are measurable; and (e) for public organizations having an objective to make profits, shall adhere to the principle of prudent business operation”; to delete “(e) shall have a highly transparent mechanism for declaration of interests, including proper confidentiality and exit arrangements, so as to prevent real or potential conflicts of interests or transfer of interests; (f) shall be subject to value for money audits by the Director of Audit on a regular basis; and (g) shall not jeopardize the principles of ‘big market, small government’ and free market economy;” before “and peg the pay/bonus”; to add “as well as the appointment and removal of the chairmen of public organizations and members of their management boards or management committees” after “senior executives of public organizations”; and to delete “criteria” immediately before the full stop and substitute with “evaluation results”.

Question on Hon Miriam LAU's amendment to Hon Mrs Regina IP's motion proposed and put.

Hon Miriam LAU claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 49(5) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 23 were present, 12 were in favour of the amendment, one against it and 10 abstained; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 23 were present, 13 were in favour of the amendment, five against it and four abstained (voting record in **Appendix VII**). Since the question was agreed by a majority of each of the two groups of Members present, he declared that the amendment was passed.

As Hon Miriam LAU's amendment had been passed, the President granted leave for Dr Hon PAN Pey-chyou to revise the terms of his amendment.

Dr Hon PAN Pey-chyou moved the following further amendment to Hon Mrs Regina IP's motion as amended by Hon Miriam LAU:

To add “; in formulating operational standards for public organizations, the Government should also ensure that public organizations shall implement a good staff management culture, which provides staff with reasonable salary, job stability and reasonable workload, and enables them to have fair treatment in employment relationship; in addition, the Government should enhance public participation in the board of directors of various public organizations, include staff representatives who have recognition to sit on the board and, at the same time, strengthen the board's ability in monitoring the operation, governance and financial operations of the organizations” immediately before the full stop.

Question on Dr Hon PAN Pey-chyou's amendment to Hon Mrs Regina IP's motion as amended by Hon Miriam LAU proposed and put.

Hon Andrew LEUNG claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 49(5) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 23 were present, 15 were in favour of the amendment, one against it and seven abstained; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 23 were present, 13 were in favour of the amendment, five against it and four abstained (voting record in **Appendix VIII**). Since the question was agreed by a majority of each of the two groups of Members present, he declared that the amendment was passed.

Question on Hon Mrs Regina IP's motion as amended by Hon Miriam LAU and Dr Hon PAN Pey-chyou put and agreed to.

Urging the Government to promote a new occupational culture campaign for work-life balance

Hon CHAN Kin-por moved the following motion and spoke on the motion:

That, as Hong Kong has developed into a society with a mature economy where the opportunities for upward social mobility continue to reduce, the promotion opportunities for many employees, especially the younger generation, are drastically reduced, coupled with heavy work pressure, they easily develop a sense of failure in work and life, which has a negative impact on the long-term development of the Hong Kong society; in this connection, this Council urges the Government to promote a new occupational culture campaign for work-life balance to alleviate pressure in life brought by various problems at work, educate the public to establish proper values towards life that, in addition to work, there are still many things worth pursuing in a healthy life, and encourage the public to develop a diversified life, including building harmonious families and a public-spirited society, as well as pursuing knowledge, etc; the Government should at the same time make employers understand that the mode of work-life balance may mitigate work pressure on employees and increase their passion for work, thereby achieving the goals of enhancing productivity and work quality, as well as reduce labour disputes, ultimately enabling both the employees and employers to benefit at the same time; the relevant government measures should include:

- (a) to set up a special task force, and adopt new thinking to tailor-make a new occupational culture policy on work-life balance for Hong Kong, and disseminate the message of a diversified and healthy life to various social strata so as to enable the public to understand that achievements in life do not come solely from work, and that building harmonious families and a public-spirited society, etc are also important achievements in life;
- (b) the Government to take the lead in promoting a new occupational culture of work-life balance and set up a special fund to subsidize companies in various industries and trades according to their needs to actively promote a more flexible work culture and other measures for work-life balance, thereby enabling Hong Kong to become a more vibrant and competitive city;
- (c) to encourage enterprises to implement policies to meet the needs of employees regarding work-life balance, including providing support for the employees and their families, assisting in solving their emotional problems such as those stemming from work pressure and encouraging enterprises to organize public-spirited and spare-time recreational activities for the employees, so as to enable the employees to enjoy a fruitful life, consolidate their morale and increase their passion for work; and
- (d) to encourage enterprises to implement a flexible leave policy, and give them special holidays such as paternal leave, study leave, compassionate leave, etc, when employees encounter major events in life.

Question on Hon CHAN Kin-por's motion proposed.

The President stated that three Members intended to move amendments to the motion. In accordance with the Rules of Procedure, the motion and the three amendments would be debated together in a joint debate.

Hon WONG Kwok-hing, Hon WONG Sing-chi and Hon LEE Cheuk-yan, who intended to move amendments to the motion, spoke on the motion and the amendments.

The Secretary for Labour and Welfare spoke on the motion and the amendments.

Ten Members and Hon Paul CHAN spoke on the motion and the amendments.

While Hon Paul CHAN was speaking, the President left the chair at 1:06 pm temporarily and the President's Deputy, Hon Miriam LAU, took the chair.

Four other Members spoke on the motion and the amendments.

Hon CHAN Kin-por spoke on the amendments.

The Secretary for Labour and Welfare spoke again.

At 1:40 pm, while the Secretary for Labour and Welfare was speaking, the President resumed the chair.

Hon WONG Kwok-hing moved the following amendment to Hon CHAN Kin-por's motion:

To delete "Hong Kong has developed into a society with a mature economy where the" after "That, as" and substitute with "the SAR Government attaches too much importance to a few industries, such as the financial and real estate industries, coupled with the fact that some employers have adopted different de-employment means to avoid giving various employment entitlements,"; to delete "coupled with" after "drastically reduced," and substitute with "and employers in general, in order to cut costs, deploy tight manpower to cope with work, giving rise to"; to delete "the Government to" after "this Council urges" and substitute with "that besides developing more industries and creating diversified employment opportunities, the Government should"; to add "including examining ways to reverse the undesirable trend of 'de-employment', and using government departments, public organizations and those organizations with the Government as the major shareholder as an example to encourage employers to recruit employees in proper modes of employment so as to enhance the employees' sense of identity with and belonging to their companies," after "work-life balance for Hong Kong,"; to add "(b) to promote a new occupational health and safety culture, including regulating working hours, providing rest breaks

and employing additional staff, with a view to easing the intensity of labour as well as reducing industrial accidents and occupational diseases caused by long working hours;” after “important achievements in life;”; to delete the original “(b)” and substitute with “(c)”;

to add “take diversified measures to encourage and subsidize their employees to pursue further studies, and” after “their needs to”; to delete the original “(c)” and substitute with “(d)”;

to add “such as child care service during working hours,” after “their families,”;

to delete the original “(d)” and substitute with “(e)”;

to add “standardize the number of statutory holidays and public holidays to 17 days,” before “encourage enterprises to implement a flexible leave”; to add “paid” after “give them special”; and to add “wedding leave,” after “holidays such as”.

Question on Hon WONG Kwok-hing’s amendment to Hon CHAN Kin-por’s motion proposed and put.

Hon Miriam LAU claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 47(1) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 11 were present, four were in favour of the amendment, three against it and four abstained; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 19 were present, 13 were in favour of the amendment and five abstained (voting record in **Appendix IX**). Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, he declared that the amendment was negatived.

Hon Miriam LAU rose to move the following motion without notice:

That in the event of further divisions in relation to the motion on “Urging the Government to promote a new occupational culture campaign for work-life balance” or amendments thereto, the Council do proceed to each of such divisions after the division bell has been rung for one minute.

Question on the motion proposed, put and agreed to.

Hon WONG Sing-chi moved the following amendment to Hon CHAN Kin-por’s motion:

To add “a study indicates that the index on family solidarity in Hong Kong has continued to drop and amid the financial tsunami, families at various strata are bearing heavy pressure in their finances and other aspects of daily life; at the same time,” after “That,”;

to add “and actively implement family-friendly policies” after “campaign for work-life balance”;

to add “and through these measures,” after “problems at work,”;

to add “(b) to introduce ‘family impact assessment’ to review the impact of public policies and administrative measures on different types of families; (c) to actively promote ‘family day’ and call on the community to cherish the value of family;” after “important achievements in life;”; to delete the original “(b)” and substitute with

“(d)”; to add “(e) to introduce paternity leave and standard working hours as well as encourage employers to implement family-friendly employment policies so that employees can take care of both their families and work at the same time;” after “competitive city;”; to delete the original “(c)” and substitute with “(f)”; and to delete the original “(d)” and substitute with “(g)”.

Question on Hon WONG Sing-chi’s amendment to Hon CHAN Kin-por’s motion proposed and put.

Hon Miriam LAU claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 49(5) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 11 were present, five were in favour of the amendment, one against it and five abstained; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 19 were present, 17 were in favour of the amendment and one abstained (voting record in **Appendix X**). Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, he declared that the amendment was negated.

Hon LEE Cheuk-yan moved the following amendment to Hon CHAN Kin-por’s motion:

To delete “and” after “consolidate their morale and increase their passion for work;”; and to add “; and (e) to legislate for the regulation of working hours so as to reduce the situation of employees frequently working overtime” immediately before the full stop.

Question on Hon LEE Cheuk-yan’s amendment to Hon CHAN Kin-por’s motion proposed and put.

Hon IP Kwok-him claimed a division. The President then ordered the Council to proceed to a division under Rule 49(5) of the Rules of Procedure.

The President announced that among the Members returned by functional constituencies, 11 were present, four were in favour of the amendment, four against it and three abstained; while among the Members returned by geographical constituencies through direct elections, 19 were present, 14 were in favour of the amendment, three against it and one abstained (voting record in **Appendix XI**). Since the question was not agreed by a majority of each of the two groups of Members present, he declared that the amendment was negated.

Hon CHAN Kin-por replied.

Question on Hon CHAN Kin-por’s motion put and agreed to.

Next meeting

The President declared that the next meeting of the Council would be held on 6 January 2010 at 11:00 am.

The Council was adjourned at 2:05 pm.

(Jasper TSANG Yok-sing)
President
18 January 2010

Council Chamber
Hong Kong

投票 VOTE: 1
 日期 DATE: 16/12/2009
 時間 TIME: 04:33:05 下午pm

動議 MOTION: 《公職人員薪酬調整條例草案》- 二讀
 PUBLIC OFFICERS PAY ADJUSTMENT BILL - SECOND READING

動議人 MOVED BY: 公務員事務局局長 Secretary for the Civil Service

出席 Present :54
 投票 Vote :53
 贊成 Yes :29
 反對 No :23
 棄權 Abstain :1
 結果 Result :通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員	MEMBER	投票	VOTE	議員	MEMBER	投票	VOTE
曾鈺成	TSANG Yok-sing	出席	PRESENT	李國麟	Dr Joseph LEE	贊成	YES
何俊仁	Albert HO	贊成	YES	林健鋒	Jeffrey LAM		
何鍾泰	Dr Raymond HO	反對	NO	梁君彥	Andrew LEUNG	贊成	YES
李卓人	LEE Cheuk-yan	反對	NO	梁家傑	Alan LEONG	反對	NO
李國寶	Dr David LI			梁國雄	LEUNG Kwok-hung	反對	NO
李華明	Fred LI	贊成	YES	張學明	CHEUNG Hok-ming	贊成	YES
吳靄儀	Dr Margaret NG	反對	NO	黃定光	WONG Ting-kwong	贊成	YES
涂謹申	James TO			湯家驊	Ronny TONG	反對	NO
張文光	CHEUNG Man-kwong	贊成	YES	詹培忠	CHIM Pui-chung		
陳鑑林	CHAN Kam-lam	贊成	YES	劉秀成	Prof Patrick LAU	反對	NO
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG	贊成	YES	甘乃威	KAM Nai-wai	贊成	YES
梁耀忠	LEUNG Yiu-chung	反對	NO	何秀蘭	Cyd HO	反對	NO
黃宜弘	Dr Philip WONG			李慧琼	Starry LEE	贊成	YES
黃容根	WONG Yung-kan	贊成	YES	林大輝	Dr LAM Tai-fai	贊成	YES
劉江華	LAU Kong-wah	贊成	YES	陳克勤	CHAN Hak-kan	贊成	YES
劉皇發	LAU Wong-fat	贊成	YES	陳茂波	Paul CHAN	贊成	YES
劉健儀	Miriam LAU	贊成	YES	陳健波	CHAN Kin-por	贊成	YES
劉慧卿	Emily LAU	贊成	YES	陳淑莊	Tanya CHAN	反對	NO
鄭家富	Andrew CHENG	贊成	YES	梁美芬	Dr Priscilla LEUNG	反對	NO
霍震霆	Timothy FOK	贊成	YES	梁家驊	Dr LEUNG Ka-lau	反對	NO
譚耀宗	TAM Yiu-chung	贊成	YES	張國柱	CHEUNG Kwok-che	反對	NO
石禮謙	Abraham SHEK	贊成	YES	黃成智	WONG Sing-chi	贊成	YES
李鳳英	LI Fung-ying	反對	NO	黃國健	WONG Kwok-kin	反對	NO
張宇人	Tommy CHEUNG	贊成	YES	黃毓民	WONG Yuk-man	反對	NO
陳偉業	Albert CHAN	反對	NO	葉偉明	IP Wai-ming	反對	NO
馮檢基	Frederick FUNG	反對	NO	葉國謙	IP Kwok-him	贊成	YES
余若薇	Audrey EU	反對	NO	葉劉淑儀	Mrs Regina IP	反對	NO
方剛	Vincent FANG	贊成	YES	潘佩璆	Dr PAN Pey-chyau	反對	NO
王國興	WONG Kwok-hing	反對	NO	謝偉俊	Paul TSE	棄權	ABSTAIN
李永達	LEE Wing-tat	贊成	YES	譚偉豪	Dr Samson TAM		

投票 VOTE: 2
日期 DATE: 16/12/2009
時間 TIME: 05:16:55 下午pm

動議 MOTION: 《公職人員薪酬調整條例草案》- 全體委員會審議階段 - 修正第5、6及7條
PUBLIC OFFICERS PAY ADJUSTMENT BILL - COMMITTEE STAGE - AMENDMENTS TO
CLAUSES 5, 6 AND 7

動議人 MOVED BY: 吳靄儀 Dr Margaret NG

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	26	27	
投票 Vote	26	26	
贊成 Yes	8	9	
反對 No	17	14	
棄權 Abstain	1	3	
結果 Result	否決 Negatived	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	贊成 YES	曾鈺成 TSANG Yok-sing	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		何俊仁 Albert HO	反對 NO
吳靄儀 Dr Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong	反對 NO	李華明 Fred LI	反對 NO
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	涂謹申 James TO	
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳鑑林 CHAN Kam-lam	反對 NO
黃容根 WONG Yung-kan	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	反對 NO
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	劉江華 LAU Kong-wah	反對 NO
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	劉慧卿 Emily LAU	反對 NO
霍震霆 Timothy FOK	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	反對 NO
石禮謙 Abraham SHEK	反對 NO	譚耀宗 TAM Yiu-chung	反對 NO
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	棄權 ABSTAIN
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	
方剛 Vincent FANG	反對 NO	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE	反對 NO	王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM		李永達 LEE Wing-tat	反對 NO
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
黃定光 WONG Ting-kwong	反對 NO	梁國雄 LEUNG Kwok-hung	棄權 ABSTAIN
詹培忠 CHIM Pui-chung	反對 NO	張學明 CHEUNG Hok-ming	反對 NO
劉秀成 Prof Patrick LAU	贊成 YES	湯家驊 Ronny TONG	
林大輝 Dr LAM Tai-fai	反對 NO	甘乃威 KAM Nai-wai	反對 NO
陳茂波 Paul CHAN	反對 NO	何秀蘭 Cyd HO	贊成 YES
陳健波 CHAN Kin-por	反對 NO	李慧琼 Starry LEE	反對 NO
梁家驪 Dr LEUNG Ka-lau	贊成 YES	陳克勤 CHAN Hak-kan	反對 NO
張國柱 CHEUNG Kwok-che	贊成 YES	陳淑莊 Tanya CHAN	贊成 YES
葉偉明 IP Wai-ming	贊成 YES	梁美芬 Dr Priscilla LEUNG	贊成 YES
葉國謙 IP Kwok-him	反對 NO	黃成智 WONG Sing-chi	反對 NO
潘佩璆 Dr PAN Pey-chyou	贊成 YES	黃國健 WONG Kwok-kin	贊成 YES
謝偉俊 Paul TSE	棄權 ABSTAIN	黃毓民 WONG Yuk-man	棄權 ABSTAIN
譚偉豪 Dr Samson TAM		葉劉淑儀 Mrs Regina IP	贊成 YES

秘書 CLERK

投票 VOTE: 3
日期 DATE: 16/12/2009
時間 TIME: 05:21:09 下午pm

動議 MOTION: 《公職人員薪酬調整條例草案》- 全體委員會審議階段 - 修正第3、5、6及7條
PUBLIC OFFICERS PAY ADJUSTMENT BILL - COMMITTEE STAGE - AMENDMENTS TO
CLAUSES 3, 5, 6 AND 7

動議人 MOVED BY: 何鍾泰 Dr Raymond HO

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	25	27	
投票 Vote	25	26	
贊成 Yes	8	9	
反對 No	16	14	
棄權 Abstain	1	3	
結果 Result	否決 Negatived	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	贊成 YES	曾鈺成 TSANG Yok-sing	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		何俊仁 Albert HO	反對 NO
吳靄儀 Dr Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong	反對 NO	李華明 Fred LI	反對 NO
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	涂謹申 James TO	
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳鑑林 CHAN Kam-lam	反對 NO
黃容根 WONG Yung-kan	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	反對 NO
劉皇發 LAU Wong-fat	反對 NO	劉江華 LAU Kong-wah	反對 NO
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	劉慧卿 Emily LAU	反對 NO
霍震霆 Timothy FOK	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	反對 NO
石禮謙 Abraham SHEK		譚耀宗 TAM Yiu-chung	反對 NO
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	棄權 ABSTAIN
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	
方剛 Vincent FANG	反對 NO	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE	反對 NO	王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM		李永達 LEE Wing-tat	反對 NO
林君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
黃定光 WONG Ting-kwong	反對 NO	梁國雄 LEUNG Kwok-hung	棄權 ABSTAIN
詹培忠 CHIM Pui-chung	反對 NO	張學明 CHEUNG Hok-ming	反對 NO
劉秀成 Prof Patrick LAU	贊成 YES	湯家驊 Ronny TONG	
林大輝 Dr LAM Tai-fai	反對 NO	甘乃威 KAM Nai-wai	反對 NO
陳茂波 Paul CHAN	反對 NO	何秀蘭 Cyd HO	贊成 YES
陳健波 CHAN Kin-por	反對 NO	李慧琼 Starry LEE	反對 NO
梁家驊 Dr LEUNG Ka-lau	贊成 YES	陳克勤 CHAN Hak-kan	反對 NO
張國柱 CHEUNG Kwok-che	贊成 YES	陳淑莊 Tanya CHAN	贊成 YES
葉偉明 IP Wai-ming	贊成 YES	梁美芬 Dr Priscilla LEUNG	贊成 YES
葉國謙 IP Kwok-him	反對 NO	黃成智 WONG Sing-chi	反對 NO
潘佩璆 Dr PAN Pey-chyau	贊成 YES	黃國健 WONG Kwok-kin	贊成 YES
謝偉俊 Paul TSE	棄權 ABSTAIN	黃毓民 WONG Yuk-man	棄權 ABSTAIN
譚偉豪 Dr Samson TAM		葉劉淑儀 Mrs Regina IP	贊成 YES

秘書 CLERK

投票 VOTE: 4
 日期 DATE: 16/12/2009
 時間 TIME: 05:29:50 下午pm

動議 MOTION: 《公職人員薪酬調整條例草案》- 三讀
 PUBLIC OFFICERS PAY ADJUSTMENT BILL - THIRD READING

動議人 MOVED BY: 公務員事務局局長 Secretary for the Civil Service

出席 Present :52
 投票 Vote :51
 贊成 Yes :29
 反對 No :21
 棄權 Abstain :1
 結果 Result :通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員	MEMBER	投票	VOTE	議員	MEMBER	投票	VOTE
曾鈺成	TSANG Yok-sing	出席	PRESENT	李國麟	Dr Joseph LEE	贊成	YES
何俊仁	Albert HO	贊成	YES	林健鋒	Jeffrey LAM		
何鍾泰	Dr Raymond HO	反對	NO	梁君彥	Andrew LEUNG	贊成	YES
李卓人	LEE Cheuk-yan	反對	NO	梁家傑	Alan LEONG	反對	NO
李國寶	Dr David LI			梁國雄	LEUNG Kwok-hung	反對	NO
李華明	Fred LI	贊成	YES	張學明	CHEUNG Hok-ming	贊成	YES
吳靄儀	Dr Margaret NG	反對	NO	黃定光	WONG Ting-kwong	贊成	YES
涂謹申	James TO			湯家驊	Ronny TONG		
張文光	CHEUNG Man-kwong	贊成	YES	詹培忠	CHIM Pui-chung		
陳鑑林	CHAN Kam-lam	贊成	YES	劉秀成	Prof Patrick LAU	反對	NO
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG	贊成	YES	甘乃威	KAM Nai-wai	贊成	YES
梁耀忠	LEUNG Yiu-chung	反對	NO	何秀蘭	Cyd HO	反對	NO
黃宜弘	Dr Philip WONG			李慧琼	Starry LEE	贊成	YES
黃容根	WONG Yung-kan	贊成	YES	林大輝	Dr LAM Tai-fai	贊成	YES
劉江華	LAU Kong-wah	贊成	YES	陳克勤	CHAN Hak-kan	贊成	YES
劉皇發	LAU Wong-fat	贊成	YES	陳茂波	Paul CHAN	贊成	YES
劉健儀	Miriam LAU	贊成	YES	陳健波	CHAN Kin-por	贊成	YES
劉慧卿	Emily LAU	贊成	YES	陳淑莊	Tanya CHAN	反對	NO
鄭家富	Andrew CHENG	贊成	YES	梁美芬	Dr Priscilla LEUNG	反對	NO
霍震霆	Timothy FOK	贊成	YES	梁家驩	Dr LEUNG Ka-lau	反對	NO
譚耀宗	TAM Yiu-chung	贊成	YES	張國柱	CHEUNG Kwok-che	反對	NO
石禮謙	Abraham SHEK	贊成	YES	黃成智	WONG Sing-chi	贊成	YES
李鳳英	LI Fung-ying	反對	NO	黃國健	WONG Kwok-kin	反對	NO
張宇人	Tommy CHEUNG	贊成	YES	黃毓民	WONG Yuk-man	反對	NO
陳偉業	Albert CHAN	反對	NO	葉偉明	IP Wai-ming	反對	NO
馮檢基	Frederick FUNG			葉國謙	IP Kwok-him	贊成	YES
余若薇	Audrey EU	反對	NO	葉劉淑儀	Mrs Regina IP	反對	NO
方剛	Vincent FANG	贊成	YES	潘佩璆	Dr PAN Pey-chyau	反對	NO
王國興	WONG Kwok-hing	反對	NO	謝偉俊	Paul TSE	棄權	ABSTAIN
李永達	LEE Wing-tat	贊成	YES	譚偉豪	Dr Samson TAM		

投票 VOTE: 5
 日期 DATE: 16/12/2009
 時間 TIME: 08:38:24 下午pm

動議 MOTION: 《2009年家庭暴力(修訂)條例草案》- 全體委員會審議階段 - 修正第5條第(2)款
 DOMESTIC VIOLENCE (AMENDMENT) BILL 2009 - COMMITTEE STAGE - AMENDMENT TO
 SUBCLAUSE (2) OF CLAUSE 5

動議人 MOVED BY: 吳靄儀 Dr Margaret NG

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	19	24	
投票 Vote	19	23	
贊成 Yes	1	9	
反對 No	17	14	
棄權 Abstain	1	0	
結果 Result	否決 Negatived	否決 Negatived	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	曾鈺成 TSANG Yok-sing	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		何俊仁 Albert HO	反對 NO
吳靄儀 Dr Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	反對 NO
張文光 CHEUNG Man-kwong	反對 NO	李華明 Fred LI	反對 NO
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	涂謹申 James TO	
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	陳鑑林 CHAN Kam-lam	反對 NO
黃容根 WONG Yung-kan	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat		劉江華 LAU Kong-wah	反對 NO
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	劉慧卿 Emily LAU	
霍震霆 Timothy FOK		鄭家富 Andrew CHENG	
石禮謙 Abraham SHEK		譚耀宗 TAM Yiu-chung	
李鳳英 LI Fung-ying	棄權 ABSTAIN	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG		馮檢基 Frederick FUNG	反對 NO
方剛 Vincent FANG		余若薇 Audrey EU	
李國麟 Dr Joseph LEE		王國興 WONG Kwok-hing	反對 NO
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
黃定光 WONG Ting-kwong	反對 NO	梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung		張學明 CHEUNG Ilok-ming	反對 NO
劉秀成 Prof Patrick LAU		湯家驊 Ronny TONG	贊成 YES
林大輝 Dr LAM Tai-fai		甘乃威 KAM Nai-wai	反對 NO
陳茂波 Paul CHAN	反對 NO	何秀蘭 Cyd HO	贊成 YES
陳健波 CHAN Kin-por	反對 NO	李慧琼 Starry LEE	反對 NO
梁家驩 Dr LEUNG Ka-lau		陳克勤 CHAN Hak-kan	反對 NO
張國柱 CHEUNG Kwok-che	反對 NO	陳淑莊 Tanya CHAN	贊成 YES
葉偉明 IP Wai-ming	反對 NO	梁美芬 Dr Priscilla LEUNG	反對 NO
葉國謙 IP Kwok-him	反對 NO	黃成智 WONG Sing-chi	反對 NO
潘佩璆 Dr PAN Pey-chyou	反對 NO	黃國健 WONG Kwok-kin	反對 NO
謝偉俊 Paul TSE	反對 NO	黃毓民 WONG Yuk-man	贊成 YES
譚偉豪 Dr Samson TAM	反對 NO	葉劉淑儀 Mrs Regina IP	贊成 YES

投票 VOTE: 6
日期 DATE: 17/12/2009
時間 TIME: 10:48:07 上午am

動議 MOTION: 馮檢基議員對葉劉淑儀議員的「設立公營機構營運準則」議案作出的修正案
AMENDMENT BY HON FREDERICK FUNG TO HON MRS REGINA IP'S MOTION ON
"FORMULATING OPERATIONAL STANDARDS FOR PUBLIC ORGANIZATIONS"

動議人 MOVED BY: 馮檢基 Frederick FUNG

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	23	24	
投票 Vote	23	23	
贊成 Yes	9	18	
反對 No	4	1	
棄權 Abstain	10	4	
結果 Result	否決 Negatived	通過 Passed	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	棄權 ABSTAIN	曾鈺成 TSANG Yok-sing	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		何俊仁 Albert HO	贊成 YES
吳靄儀 Dr Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李華明 Fred LI	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG		涂謹申 James TO	
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	陳鑑林 CHAN Kam-lam	
黃容根 WONG Yung-kan	棄權 ABSTAIN	LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat		劉江華 LAU Kong-wah	棄權 ABSTAIN
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK		鄭家富 Andrew CHENG	
石禮謙 Abraham SHEK		譚耀宗 TAM Yiu-chung	棄權 ABSTAIN
李鳳英 Li Fung-ying	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
方剛 Vincent FANG	反對 NO	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE		王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	棄權 ABSTAIN	李永達 LEE Wing-tat	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	棄權 ABSTAIN	梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
黃定光 WONG Ting-kwong	棄權 ABSTAIN	梁國雄 LEUNG Kwok-hung	
詹培忠 CHIM Pui-chung	贊成 YES	張學明 CHEUNG Hok-ming	
劉秀成 Prof Patrick LAU		湯家驊 Ronny TONG	贊成 YES
林大輝 Dr LAM Tai-fai	棄權 ABSTAIN	甘乃威 KAM Nai-wai	贊成 YES
陳茂波 Paul CHAN	棄權 ABSTAIN	何秀蘭 Cyd HO	贊成 YES
陳健波 CHAN Kin-por	棄權 ABSTAIN	李慧琼 Starry LEE	棄權 ABSTAIN
梁家驪 Dr LEUNG Ka-lau	贊成 YES	陳克勤 CHAN Hak-kan	棄權 ABSTAIN
張國柱 CHEUNG Kwok-che	贊成 YES	陳淑莊 Tanya CHAN	贊成 YES
葉偉明 IP Wai-ming	贊成 YES	Dr Priscilla LEUNG	贊成 YES
葉國謙 IP Kwok-him	棄權 ABSTAIN	黃成智 WONG Sing-chi	贊成 YES
潘佩璆 Dr PAN Pey-chyau	贊成 YES	黃國健 WONG Kwok-kin	贊成 YES
謝偉俊 Paul TSE	贊成 YES	黃毓民 WONG Yuk-man	
譚偉豪 Dr Samson TAM	棄權 ABSTAIN	葉劉淑儀 Mrs Regina IP	反對 NO

秘書 CLERK

投票 VOTE: 7
日期 DATE: 17/12/2009
時間 TIME: 10:51:10 上午am

動議 MOTION: 劉健儀議員對葉劉淑儀議員的「設立公營機構營運準則」議案作出的修正案
AMENDMENT BY HON MIRIAM LAU TO HON MRS REGINA IP'S MOTION ON
"FORMULATING OPERATIONAL STANDARDS FOR PUBLIC ORGANIZATIONS"

動議人 MOVED BY: 劉健儀Miriam LAU

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	23	23	
投票 Vote	23	22	
贊成 Yes	12	13	
反對 No	1	5	
棄權 Abstain	10	4	
結果 Result	通過 Passed	通過 Passed	通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鑑泰 Dr Raymond HO	贊成 YES	曾鈺成 TSANG Yok-sing	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		何俊仁 Albert HO	贊成 YES
吳靄儀 Dr Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	反對 NO
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李華明 Fred LI	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG		涂謹申 James TO	
黃宜弘 Dr Philip WONG	贊成 YES	陳鑑林 CHAN Kam-lam	
黃容根 WONG Yung-kan	棄權 ABSTAIN	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	反對 NO
劉皇發 LAU Wong-fat		劉江華 LAU Kong-wah	棄權 ABSTAIN
劉健儀 Miriam LAU	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK		鄭家富 Andrew CHENG	
石禮謙 Abraham SHEK		譚耀宗 TAM Yiu-chung	棄權 ABSTAIN
李鳳英 LI Fung-ying	棄權 ABSTAIN	陳偉業 Albert CHAN	反對 NO
張宇人 Tommy CHEUNG	贊成 YES	馮檢基 Frederick FUNG	反對 NO
方剛 Vincent FANG	贊成 YES	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE		王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	棄權 ABSTAIN	李永達 LEE Wing-tat	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	棄權 ABSTAIN	梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
黃定光 WONG Ting-kwong	棄權 ABSTAIN	梁國雄 LEUNG Kwok-hung	
詹培忠 CHIM Pui-chung	贊成 YES	張學明 CHEUNG Hok-ming	
劉秀成 Prof Patrick LAU		湯家驊 Ronny TONG	贊成 YES
林大輝 Dr LAM Tai-fai	棄權 ABSTAIN	甘乃威 KAM Nai-wai	贊成 YES
陳茂波 Paul CHAN	贊成 YES	何秀蘭 Cyd HO	反對 NO
陳健波 CHAN Kin-por	棄權 ABSTAIN	李慧琼 Starry LEE	棄權 ABSTAIN
梁家驩 Dr LEUNG Ka-lau	贊成 YES	陳克勤 CHAN Hak-kan	棄權 ABSTAIN
張國柱 CHEUNG Kwok-che	反對 NO	陳淑莊 Tanya CHAN	
葉偉明 IP Wai-ming	贊成 YES	梁美芬 Dr Priscilla LEUNG	贊成 YES
葉國謙 IP Kwok-him	棄權 ABSTAIN	黃成智 WONG Sing-chi	贊成 YES
潘佩璆 Dr PAN Pey-chyou	贊成 YES	黃國健 WONG Kwok-kin	贊成 YES
謝偉俊 Paul TSE	棄權 ABSTAIN	黃毓民 WONG Yuk-man	
譚偉豪 Dr Samson TAM	棄權 ABSTAIN	葉劉淑儀 Mrs Regina IP	贊成 YES

秘書 CLERK

投票 VOTE: 8
日期 DATE: 17/12/2009
時間 TIME: 10:53:41 上午 am

動議 MOTION: 潘佩璆議員對葉劉淑儀議員就「設立公營機構營運準則」所提，經馮檢基議員／劉健儀議員修正的議案，作出的修正案
AMENDMENT BY DR HON PAN PEY-CHYOU TO HON MRS REGINA IP'S MOTION ON "FORMULATING OPERATIONAL STANDARDS FOR PUBLIC ORGANIZATIONS" AS AMENDED BY ~~HON FREDERICK FUNG / HON MIRIAM LAU~~

動議人 MOVED BY: 潘佩璆 Dr PAN Pey-chyou

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	23	23	
投票 Vote	23	22	
贊成 Yes	15	13	
反對 No	1	5	
棄權 Abstain	7	4	
結果 Result	通過 Passed	通過 Passed	通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	棄權 ABSTAIN	曾鈺成 TSANG Yok-sing	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		何俊仁 Albert HO	贊成 YES
吳靄儀 Dr Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	反對 NO
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李華明 Fred LI	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG		涂謹申 James TO	
黃宜弘 Dr Philip WONG	贊成 YES	陳鑑林 CHAN Kam-lam	
黃容根 WONG Yung-kan	棄權 ABSTAIN	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	反對 NO
劉皇發 LAU Wong-fat		劉江華 LAU Kong-wah	棄權 ABSTAIN
劉健儀 Miriam LAU	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK		鄭家富 Andrew CHENG	
石禮謙 Abraham SHEK		譚耀宗 TAM Yiu-chung	棄權 ABSTAIN
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	反對 NO
張宇人 Tommy CHEUNG	贊成 YES	馮檢基 Frederick FUNG	反對 NO
方剛 Vincent FANG	贊成 YES	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE		王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	棄權 ABSTAIN	李永達 LEE Wing-tat	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	棄權 ABSTAIN	梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
黃定光 WONG Ting-kwong	棄權 ABSTAIN	梁國雄 LEUNG Kwok-hung	
詹培忠 CHIM Pui-chung	贊成 YES	張學明 CHEUNG Hok-ming	
劉秀成 Prof Patrick LAU		湯家驊 Ronny TONG	贊成 YES
林大輝 Dr LAM Tai-fai	棄權 ABSTAIN	甘乃威 KAM Nai-wai	贊成 YES
陳茂波 Paul CHAN	贊成 YES	何秀蘭 Cyd HO	反對 NO
陳健波 CHAN Kin-por	贊成 YES	李慧琼 Starry LEE	棄權 ABSTAIN
梁家驊 Dr LEUNG Ka-lau	贊成 YES	陳克勤 CHAN Hak-kan	棄權 ABSTAIN
張國柱 CHEUNG Kwok-che	反對 NO	陳淑莊 Tanya CHAN	
葉偉明 IP Wai-ming	贊成 YES	Dr Priscilla LEUNG	贊成 YES
葉國謙 IP Kwok-him	棄權 ABSTAIN	黃成智 WONG Sing-chi	贊成 YES
潘佩璆 Dr PAN Pey-chyou	贊成 YES	黃國健 WONG Kwok-kin	贊成 YES
謝偉俊 Paul TSE	贊成 YES	黃毓民 WONG Yuk-man	
譚偉豪 Dr Samson TAM	贊成 YES	葉劉淑儀 Mrs Regina IP	贊成 YES

秘書 CLERK

投票 VOTE: 9
 日期 DATE: 17/12/2009
 時間 TIME: 01:57:52 下午pm

動議 MOTION: 王國興議員對陳健波議員的「促請政府推動工作與生活平衡的新職業文化運動」議案作出的修正案
 AMENDMENT BY HON WONG KWOK-HING TO HON CHAN KIN-POR'S MOTION ON "URGING THE GOVERNMENT TO PROMOTE A NEW OCCUPATIONAL CULTURE CAMPAIGN FOR WORK-LIFE BALANCE"

動議人 MOVED BY: 王國興 WONG Kwok-hing

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	11	19	
投票 Vote	11	18	
贊成 Yes	4	13	
反對 No	3	0	
棄權 Abstain	4	5	
結果 Result	否決 Negatived	通過 Passed	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO		曾鈺成 TSANG Yok-sing	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		何俊仁 Albert HO	
吳靄儀 Dr Margaret NG		李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong		李華明 Fred LI	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG		涂謹申 James TO	
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳鑑林 CHAN Kam-lam	棄權 ABSTAIN
黃容根 WONG Yung-kan		梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat		劉江華 LAU Kong-wah	棄權 ABSTAIN
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK	棄權 ABSTAIN	鄭家富 Andrew CHENG	
石禮謙 Abraham SHEK		譚耀宗 TAM Yiu-chung	棄權 ABSTAIN
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG		馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
方剛 Vincent FANG		余若薇 Audrey EU	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE		王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	梁家傑 Alan LEONG	
黃定光 WONG Ting-kwong		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	
詹培忠 CHIM Pui-chung		張學明 CHEUNG Hok-ming	
劉秀成 Prof Patrick LAU		湯家驊 Ronny TONG	
林大輝 Dr LAM Tai-fai		甘乃威 KAM Nai-wai	贊成 YES
陳茂波 Paul CHAN	棄權 ABSTAIN	何秀蘭 Cyd HO	贊成 YES
陳健波 CHAN Kin-por	棄權 ABSTAIN	Starry LEE	
梁家驊 Dr LEUNG Ka-lau	贊成 YES	CHAN Hak-kan	棄權 ABSTAIN
張國柱 CHEUNG Kwok-che	贊成 YES	Tanya CHAN	贊成 YES
葉偉明 IP Wai-ming	贊成 YES	梁美芬 Dr Priscilla LEUNG	棄權 ABSTAIN
葉國謙 IP Kwok-him	棄權 ABSTAIN	黃成智 WONG Sing-chi	贊成 YES
潘佩璆 Dr PAN Pey-chyou		黃國健 WONG Kwok-kin	贊成 YES
謝偉俊 Paul TSE		黃毓民 WONG Yuk-man	
譚偉豪 Dr Samson TAM		葉劉淑儀 Mrs Regina IP	

秘書 CLERK

投票 VOTE: 10
日期 DATE: 17/12/2009
時間 TIME: 02:01:05 下午pm

動議 MOTION: 黃成智議員對陳健波議員的「促請政府推動工作與生活平衡的新職業文化運動」議案作出的修正案
AMENDMENT BY HON WONG SING-CHI TO HON CHAN KIN-POR'S MOTION ON "URGING THE GOVERNMENT TO PROMOTE A NEW OCCUPATIONAL CULTURE CAMPAIGN FOR WORK-LIFE BALANCE"

動議人 MOVED BY: 黃成智 WONG Sing-chi

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	11	19	
投票 Vote	11	18	
贊成 Yes	5	17	
反對 No	1	0	
棄權 Abstain	5	1	
結果 Result	否決 Negatived	通過 Passed	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO		曾鈺成 TSANG Yok-sing	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		何俊仁 Albert HO	
吳靄儀 Dr Margaret NG		李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong		李華明 Fred LI	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG		涂謹申 James TO	
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳鑑林 CHAN Kam-lam	贊成 YES
黃容根 WONG Yung-kan		梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat		劉江華 LAU Kong-wah	
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK	棄權 ABSTAIN	鄭家富 Andrew CHENG	
石禮謙 Abraham SHEK		譚耀宗 TAM Yiu-chung	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG		馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
方剛 Vincent FANG		余若薇 Audrey EU	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE		王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	棄權 ABSTAIN	李永達 LEE Wing-tat	
梁君彥 Andrew LEUNG	棄權 ABSTAIN	梁家傑 Alan LEONG	
黃定光 WONG Ting-kwong		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung		張學明 CHEUNG Hok-ming	
劉秀成 Prof Patrick LAU		湯家驊 Ronny TONG	
林大輝 Dr LAM Tai-fai		甘乃威 KAM Nai-wai	贊成 YES
陳茂波 Paul CHAN	棄權 ABSTAIN	何秀蘭 Cyd HO	贊成 YES
陳健波 CHAN Kin-por	棄權 ABSTAIN	李慧琼 Starry LEE	
梁家駒 Dr LEUNG Ka-lau	贊成 YES	陳克勤 CHAN Hak-kan	贊成 YES
張國柱 CHEUNG Kwok-che	贊成 YES	陳淑莊 Tanya CHAN	贊成 YES
葉偉明 IP Wai-ming	贊成 YES	Dr Priscilla LEUNG	棄權 ABSTAIN
葉國謙 IP Kwok-him	贊成 YES	黃成智 WONG Sing-chi	贊成 YES
潘佩璆 Dr PAN Pey-chyau		黃國健 WONG Kwok-kin	贊成 YES
謝偉俊 Paul TSE		黃毓民 WONG Yuk-man	
譚偉豪 Dr Samson TAM		葉劉淑儀 Mrs Regina IP	

秘書 CLERK

投票 VOTE: 11
日期 DATE: 17/12/2009
時間 TIME: 02:03:07 下午pm

動議 MOTION: 李卓人議員對陳健波議員的「促請政府推動工作與生活平衡的新職業文化運動」議案作出的修正案
AMENDMENT BY HON LEE CHEUK-YAN TO HON CHAN KIN-POR'S MOTION ON "URGING THE GOVERNMENT TO PROMOTE A NEW OCCUPATIONAL CULTURE CAMPAIGN FOR WORK-LIFE BALANCE"

動議人 MOVED BY: 李卓人 LEE Cheuk-yan

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	11	19	
投票 Vote	11	18	
贊成 Yes	4	14	
反對 No	4	3	
棄權 Abstain	3	1	
結果 Result	否決 Negatived	通過 Passed	否決 Negatived

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO		曾鈺成 TSANG Yok-sing	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		何俊仁 Albert HO	
吳靄儀 Dr Margaret NG		李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong		李華明 Fred LI	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG		涂謹申 James TO	
黃宜弘 Dr Philip WONG		陳鑑林 CHAN Kam-lam	反對 NO
黃容根 WONG Yung-kan		梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat		劉江華 LAU Kong-wah	
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK	棄權 ABSTAIN	鄭家富 Andrew CHENG	
石禮謙 Abraham SHEK		譚耀宗 TAM Yiu-chung	反對 NO
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG		馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
方剛 Vincent FANG		余若薇 Audrey EU	贊成 YES
李國麟 Dr Joseph LEE		王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	梁家傑 Alan LEONG	
黃定光 WONG Ting-kwong		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung		張學明 CHEUNG Hok-ming	
劉秀成 Prof Patrick LAU		湯家驊 Ronny TONG	
林大輝 Dr LAM Tai-fai		甘乃威 KAM Nai-wai	贊成 YES
陳茂波 Paul CHAN	棄權 ABSTAIN	何秀蘭 Cyd HO	贊成 YES
陳健波 CHAN Kin-por	棄權 ABSTAIN	李慧琼 Starry LEE	
梁家驪 Dr LEUNG Ka-lau	贊成 YES	陳克勤 CHAN Hak-kan	反對 NO
張國柱 CHEUNG Kwok-che	贊成 YES	陳淑莊 Tanya CHAN	贊成 YES
葉偉明 IP Wai-ming	贊成 YES	Dr Priscilla LEUNG	棄權 ABSTAIN
葉國謙 IP Kwok-him	反對 NO	黃成智 WONG Sing-chi	贊成 YES
潘佩璆 Dr PAN Pey-chyau		黃國健 WONG Kwok-kin	贊成 YES
謝偉俊 Paul TSE		黃毓民 WONG Yuk-man	
譚偉豪 Dr Samson TAM		葉劉淑儀 Mrs Regina IP	

秘書 CLERK